



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

“LET’S SPEAK IN ENGLISH”

AUTORÍA SARA CLEDERA ADELFA
TEMÁTICA PROPUESTA DIDÁCTICA: EL MODELO “ORAFONÉTICO”
ETAPA PRIMARIA, ESO Y BACHILLERATO

Resumen

En este artículo nos hemos atrevido a proponer un supuesto modelo de enseñanza llamado “Orafonético”. Este modelo fomenta la comunicación oral y por supuesto la fonética ya que consideramos que tienen un papel destacado en el aprendizaje de un idioma. En este caso hemos elegido el inglés pero se podría aplicar a la enseñanza de cualquier idioma como segunda lengua extranjera.

Palabras clave

Expresión y comprensión oral, modelo “Orafonético” y enfoque comunicativo.

1. INTRODUCCIÓN.

Cuando hablamos de la importancia de la comunicación oral en las aulas, no solo nos referimos a la enseñanza apropiada de la lengua, sino también a formar a nuestros alumnos/as como personas. Creemos que la comunicación oral abarca aspectos sociológicos y psicológicos ya que su uso apropiado, es una carta de presentación de nuestra persona. Nos parece interesante mencionar a Pavón, V. (2000) *La enseñanza de la pronunciación del inglés*. En este capítulo 2, habla de la importancia de enseñar correctamente la pronunciación. Hemos considerado que las razones que da, pueden ser llevadas a la importancia de la comunicación oral ya que están íntimamente ligadas entre sí. Así, un mal uso de la comunicación oral y pronunciación en lengua extranjera le va a suponer al alumno/a verse expuesto a los siguientes problemas:

- ✓ Ruptura total de la comunicación
- ✓ Utilización defectuosa del habla
- ✓ Juicios negativos sobre cualidades personales
- ✓ Reacciones no adecuadas por parte del oyente
- ✓ Estereotipos peyorativos



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

Todos estos problemas que bien podrían ser evitados, dando mayor importancia a la comunicación oral y la fonética en las aulas, no tienen que ver con la capacidad intelectual o las características socioeconómicas o psicológicas del individuo. Así, si el alumno/a no tiene la oportunidad de practicar la comunicación oral, ya que en el aula se le da mayor importancia a enseñar la gramática o la escritura, puede sufrir que sea juzgado como poco creíble, y que su propia persona no inspire ninguna confianza por parte del oyente. Incluso los oyentes nativos pueden en un momento dado desconectarse en la conversación.

Como solución, creemos que son los profesores los primeros que se tienen que convencer de esta importancia y que lo transmitan con total seguridad a sus alumnos/as. No podemos permitir que tras tantos años de enseñanza de una lengua extranjera los alumnos/as salgan con la sensación de que no son capaces de articular una frase. Lo más llamativo es que si le dices a un alumno/a que lo que quiere decir oralmente, lo escriba, con total seguridad lo construye perfectamente con un nivel casi parecido a un nativo. Entonces mi pregunta es ¿Cómo se puede consentir hoy en día estos resultados? ¿Qué podemos hacer para evitar tan semejante deficiencia en la comunicación oral? Creemos que si en las aulas se usan libros de texto basados en el enfoque comunicativo, ¿Cómo existen estos resultados de los alumnos/as a la hora de hablar? Esta claro que si aún usando el enfoque comunicativo, que se basa en actividades relacionadas con el mundo real, totalmente comunicativas, nuestros alumnos/as todavía son incapaces de sentirse seguros cuando hablan, esta claro que algo falla. Creemos que por diversas circunstancias, los profesores no se sienten totalmente seguros de evaluar, por ejemplo; la comunicación oral y la fonética, por falta de tiempo y por tener que cumplir una programación, le dan posiblemente mayor importancia a las otras destrezas. Consideramos que en realidad lo que todavía estamos haciendo en las aulas es lo más parecido al estructuralismo británico, que consideraba que el conocimiento de la lengua era lo esencial para poder hablarla. Se pensaba que para poder hablarla había que conocer los elementos o bloques de construcción de la lengua y aprender las reglas. Entonces, ¿es el enfoque comunicativo un espejismo en las aulas en lengua extranjera hoy en día?

2. PROPUESTA DIDÁCTICA: EL MODELO “ORAFONÉTICO”

En este trabajo intentaremos dar una serie de propuestas para cubrir esta deficiencia en los usos orales y fonológicos de los alumnos y alumnas. Para ello hemos querido plantear nuestro modelo a través de estos puntos:

- Enfoque del método: teoría de la lengua y de su aprendizaje subyacente.
- Objetivos: destrezas lingüísticas predominantes.
- Programa u organización del contenido.
- Tipos de actividades de aprendizaje.
- Papeles del alumno y del profesor: grado de autonomía, responsabilidad y control, interacción, agrupamientos...
- Recursos o materiales didácticos



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

2.1 Enfoque del método

El modelo “Orafonético” parte de la base del enfoque comunicativo, es decir apuesta por la importancia de usar la lengua en situaciones reales. Pero trata de añadir algunas pautas más para concienciar a los aprendices y a los profesores de la importancia de la comunicación oral. Se trata de trabajar en primer lugar la lengua de una manera instrumental, es decir enseñar a los alumnos/as a usar la lengua con propiedad y corrección como parte del desarrollo de la competencia comunicativa y del desarrollo integral de la persona. Por tanto, la primera premisa es la de enseñar a los alumnos/as de qué es la comunicación oral. Para ello, la teoría del aprendizaje apuesta por la importancia de enseñar el registro de la lengua. Por tanto, pretendemos que se parezca al enfoque de la Lengua Total en el sentido de “El aprendizaje se centra en la experiencia, las necesidades, los intereses y las aspiraciones de los estudiantes” Richards y Rodgers (2001) en *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. Por último la importancia de la pronunciación en lengua extranjera tendrá un papel crucial y muy destacado en este modelo.

2.2 Objetivos

El primer lugar el objetivo de este modelo será el de concienciar a los alumnos/as de la importancia de la comunicación y dar las razones de los problemas que pueden ocasionar debido a estas deficiencias. La lengua extranjera se enseñará de una manera funcional e instrumental de cara a usarla oralmente en un país extranjero. Por lo que queda claro que, la destreza de la expresión escrita quedará a un último puesto. Esta modelo apuesta por la expresión y comprensión oral como principal objetivo. Así como le dará importancia a la fonética y fonología en lengua extranjera. Los alumnos/as deberán saber pronunciar correctamente las palabras de manera que puedan expresarse correctamente y evitar confusiones y juicios equivocados por parte del oyente. Así, no solo se les enseñará a los alumnos/as el registro de la lengua sino que la pronunciación será el otro pilar en el que se sustenta este modelo. Entre los objetivos que pretende este modelo destacan:

1. Enseñar a los alumnos/as cómo hablar y escuchar
2. Dar importancia a la pronunciación como vehículo para una comunicación exitosa.
3. Promover y provocar situaciones reales para fomentar la competencia comunicativa en lengua extranjera.
4. Dar importancia al léxico en la selección de frases en diferentes registros.
5. Controlar la gramática a partir de la comunicación oral y luego debatir oralmente los errores como parte del aprendizaje autónomo de los alumnos.
6. Utilizar el texto como herramienta para la cohesión y coherencia en la comunicación oral.

Estamos de acuerdo con el Método Audio lingüístico en el sentido que las destrezas lingüísticas se aprenden mejor si los elementos de la lengua se presentan de forma oral antes de que se vean de forma escrita. Por otro lado, estamos de acuerdo con el hecho de que los significados que las palabras



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

de la lengua tienen para el hablante nativo pueden aprenderse solamente en un contexto cultural y lingüístico, pero no aisladamente. Por tanto, pensamos que la enseñanza de la lengua supone también la enseñanza de aspectos del sistema cultural de los hablantes de esa lengua.

2.3 Programa u organización del contenido

El punto de partida es un enfoque funcional y comunicativo, basado en el diseño metodológico de la enseñanza comunicativa mediante tareas. La organización del contenido se dividirá en los siguientes bloques: La oratoria, donde a los alumnos se les planteará una serie de preguntas como ¿Qué es hablar? ¿Qué es escuchar? ¿Es importante saber hablar apropiadamente? el programa de este modelo da importancia a la comunicación oral no sólo en relación a la lengua en sí sino también, a la formación humana y psicológica del alumno/a. El programa apuesta por la enseñanza de la lengua oral para poder saber cómo expresar sentimientos, estados de ánimos, deseos en distintos registros. Por otro lado, la pronunciación adecuada de la lengua oral será otro bloque del contenido. La importancia de concienciar a nuestros alumnos/as de que para hablar una lengua con corrección, se debe conocer y pronunciar bien las palabras que expresan lo que cada uno quiere decir. Así pues, el programa apuesta porque el alumno/a alcance un nivel de competencia lingüística que le permita desenvolverse en situaciones diarias de comunicación. El modelo de pronunciación objeto de enseñanza será “real” y los alumnos serán expuestos a tantas variedades de inglés como sea posible para evitar la ruptura de la comunicación que se produce cuando va a un país extranjero y se da cuenta que no se parece al modelo ofrecido por el profesor/a en las aulas. Por último, la enseñanza de vocabulario será otro bloque a tener en cuenta. A los alumnos/as se les expondrá a las distintas variables de léxico en lengua extranjera y todas aquellas palabras llamadas “false friends” parecidas a la lengua materna y que puedan causar confusión a los alumnos/as a la hora de hablar.

2.4 Tipos de actividades de aprendizaje

En primer lugar, consideramos que antes de enseñar la comunicación oral a los alumnos/as en lengua extranjera, debemos hacer una parada necesaria, que es la de conocer a nuestros alumnos/as. Por ejemplo ¿Qué idiomas hablan? ¿Cómo han aprendido la lengua extranjera? ¿Cuánto tiempo se han puesto en contacto con la lengua extranjera? ¿Cómo se sienten con respecto al aprendizaje de una lengua extranjera: nerviosos, con ansiedad, aburridos, entusiasmados? Pensamos que conociendo a nuestros alumnos/as podría ayudarnos a entender el comportamiento que tienen sobre la comunicación verbal. Nos podría ayudar a ser más pacientes con los errores que cometen en la expresión oral. Así lo expresa Rita Wong en “Learner Variables and Prepronunciation Considerations in Teaching Pronunciation” en Morley, J. (1987). *Current Perspectives on Pronunciation* :
“One of the major factors we seem overlooked is the learner and how not only the native language, but also personality and history of learning experiences (including experience of language learning) affect a learner’s expectations of what and how to learn”

Otra de las actividades que el profesor debe plantear en clase es la de concienciar a los alumnos/as sobre la importancia de saber comunicar y escuchar correctamente y los problemas que



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

puedan ocasionar. De la misma manera, el profesor debe concienciar a los alumnos/as de la importancia de la pronunciación y proponerle juegos y actividades motivadoras y reales que hagan reflexionar al alumno/a de esta destreza. Creemos en las actividades que ofrece el enfoque comunicativo y en el diseño de la enseñanza de la lengua extranjera mediante tareas. Por lo que además de incluir todas aquellas actividades que ofrezcan la oportunidad de usar la lengua en situaciones reales como juegos de rol, pedir información, diálogos, debates. Este modelo incluye actividades que hagan al alumno/a saber pronunciar la lengua extranjera de manera apropiada para evitar ser juzgados negativamente por el oyente, así como promover actividades estilísticas para utilizar el léxico en diferentes registros y en contextos reales.

2.5 Papel del alumno/a y del profesor

El papel del profesor será el de plantear y concienciar a los alumnos/as de la importancia de la destreza oral en lengua extranjera. Para ello, la elección de un modelo sobre el que basar la enseñanza es sumamente importante. Este modelo "Orafonético" apuesta porque el profesor presente tantas variedades de inglés que sea posible y a partir de ahí el alumno/a como principal protagonista de su aprendizaje elija cual es el que le resulta más fácil. Por otro lado, en lo que respecta al tratamiento del error en lengua oral, el profesor tiene una función importante ya que debe exponer a los alumnos/as en situaciones reales que hagan concienciar a los alumnos/as de sus propias deficiencias a la hora de hablar. Sabemos que la mayoría de los alumnos/as no es consciente de sus errores en la lengua oral hasta que no hablan con un nativo y se dan cuenta que no lo entienden. No queremos decir que se trate el error de manera crítica, sino concienciar al alumnado de la importancia de hablar y pronunciar adecuadamente la lengua extranjera. Una de las maneras como se tratará el error, será la de presentar a los alumnos/as actividades donde deban desarrollar su competencia comunicativa, el profesor paseará por la clase tomando nota de todos los fallos y cuando se termine la actividad el profesor oralmente expondrá los errores, luego los alumnos/as debatirán oralmente las causas y los remedios para no equivocarse. Pensamos que es una manera efectiva de que los alumnos/as sean los protagonistas de su propio aprendizaje.

Por otro lado, el papel del alumno/a será activo ya que además de elegir la variedad de pronunciación que se ajuste más a sus necesidades. Tratará de hacer un esfuerzo para comunicarse y usar la lengua de manera correcta en distintos contextos. Aprenderá de sus propios errores y de los de compañeros/as.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

2.6 Metodología

La metodología en la que se basa este modelo “Orafonético” se sustenta en el enfoque comunicativo y en los siguientes principios metodológicos:

La construcción del conocimiento. El verdadero aprendizaje se realiza cuando es significativo. Debemos evitar la mera repetición y memorización de conceptos como el Método Audio lingüístico.

Adquisición de la lengua extranjera mediante input. La adquisición de una lengua extranjera se realiza mediante la exposición a la misma mediante audición oral. Para que esta adquisición sea efectiva necesitamos que el alumno/a entienda gran parte del significado de esta exposición, estando su nivel ligeramente por encima del nivel del alumno/a. Toda actividad basada en comprensión lectora o audición será de gran importancia, tanto en clase como fuera: audición en CD o casete, libros de lectura, vídeos, charlas en clase, lecturas del libro de texto, etc.

Uso de la lengua extranjera. Una de las formas de proveer este “input” que hemos mencionado antes es el uso por parte del profesor de la lengua inglesa en clase, utilizando en este nivel un lenguaje adaptado a los alumnos/as y sus conocimientos previos, hablando a la velocidad necesaria, utilizando gestos o dibujos en la pizarra para que la información les llegue lo más completa posible. En caso de que algo importante no pueda ser comprendido se recurrirá excepcionalmente a la lengua materna. Al mismo tiempo se animará a los estudiantes a usar la lengua extranjera para comunicarse con el profesor y con sus compañeros/as.

Tratamiento adecuado del error. Es imposible que una persona que está aprendiendo una nueva lengua no cometa errores dada su falta de competencia. Si el error es reprimido con dureza el alumno/a tendrá miedo a equivocarse nuevamente y se inhibirá a la hora de comunicarse en clase. Por lo tanto se tratará de corregir sin interrumpir demasiado su discurso, a veces hacerle repetir como quien no comprende bien lo dicho, o esperar al final de su exposición para hacerle algún comentario siempre en sentido positivo y constructivo. Cometer errores es parte del proceso de aprendizaje.

Atención a la diversidad. Un grupo de alumnos/as no es nunca homogéneo, se dan distintos tipos de nivel de conocimiento, de intereses sobre la materia y el mundo en general, de grados de motivación, etc. Con una serie de actividades muy variada se puede conseguir que todos los alumnos/as enganchen en algún momento de la clase. Un profesor que abusa del habla sin recurrir a la imagen deja a un lado al estudiante que trabaja mejor por el canal visual, o viceversa. Una actividad debe plantearse con distintos niveles de dificultad para que todo alumno/a pueda realizarla.

Integración de las destrezas. Las cuatro destrezas (comprensión oral, expresión oral y comprensión escrita y expresión escrita) no aparecen casi nunca aisladas en las situaciones reales de comunicación. Por eso, aunque las actividades que planteamos tienen como eje la comunicación oral, se tratará que las demás también aparezcan durante este tiempo para asemejar más el trabajo de clase a la vida real.

Enfoque comunicativo basado en tareas. Las actividades de clase se basarán en este tipo de tarea comunicativa basadas en situaciones propias del mundo real, tales como representar un supermercado, el



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

Congreso e incluso un aeropuerto. Las actividades clásicas como ejercicios de gramática, vocabulario, comprensión oral o escrita, etc. servirán para preparar al alumno/a a la hora de realizar las tareas comunicativas que acabamos de mencionar. Pero se presentarán a través de la comunicación oral y como herramienta para la comunicación. Se debe plantear una tarea final y a partir de ésta se subdividen otras actividades precomunicativas y comunicativas preparatorias para que todos los alumnos/as puedan alcanzar sin ningún problema la tarea final.

Importancia del factor afectivo. El factor afectivo es primordial en el aprendizaje de una lengua extranjera. El alumno/a que se siente a gusto y motivado aprende más y mejor. En este sentido se proponen una serie de acciones que el profesor realizará en clase para promover este ambiente:

- ✓ Aprender pronto el nombre de los alumnos.
- ✓ Hablar en lengua extranjera sobre situaciones personales del profesor y los alumnos.
- ✓ Fomentar las actividades de aprendizaje y técnicas de trabajo propias de la materia.
- ✓ Atender a la diversidad para que nadie se sienta excluido.
- ✓ Fomentar la auto evaluación por parte del alumno para adquirir un aprendizaje autónomo y efectivo.

2.7 Criterios de Evaluación

En coherencia con los principios metodológicos en los que se basará el modelo "Orafonético", los criterios de evaluación estarán basados en criterios comunicativos, siendo diversos, midiendo fundamentalmente la capacidad de comunicación en la lengua extranjera, así la capacidad de saber comunicar y escuchar en lengua extranjera. La gramática será un elemento supeditado a la comunicación y será por tanto medida no como el eje central de la unidad sino muy subordinada a la función comunicativa. Por otro lado, la pronunciación correcta de las palabras en lengua extranjera así como el conocimiento y el uso del vocabulario en distintos registros serán elementos muy a tener en cuenta.

El concepto de evaluación se entiende en sentido amplio. No sólo se evaluará al alumno/a y sus capacidades sobre la materia, sino también se reflexionará sobre la propia actitud que adopte a la hora de comunicar en lengua extranjera. En este sentido se reflexionará sobre todo lo que ocurre en clase y se tendrá en cuenta también el parecer de los alumnos/as reflejado en comentarios verbales y cuestionarios escritos. De esta manera el profesor irá modificando si alguno de los elementos o detalles programados no sirven como principios metodológicos y no se adaptasen a las necesidades orales y comunicativas de los alumnos/as.

Los alumnos/as serán evaluados en tres fases: **una evaluación inicial**, a comienzos de la unidad de manera que el profesor analice y determine el nivel y las necesidades de los alumnos/as. **Una evaluación final**, de carácter global, el profesor evaluará si los alumnos/as han conseguido los objetivos y conseguidos propuestos a través de la tarea final, y una **evaluación constante**, continua, de carácter formativo que permita ir haciendo los cambios que fueran necesarios en cada una de las unidades didáctica programadas para un curso por ejemplo.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

Por otra parte, dentro del enfoque comunicativo, el papel del alumno/a tiene una función destacada dentro de su propio aprendizaje. Por lo que al principio y al final de la unidad contestarán un test de auto evaluación mediante el cual el propio alumno/a será consciente de su propio aprendizaje.

Los instrumentos para realizar esta evaluación serán los siguientes:

- 2 Observación del trabajo y el interés demostrado en clase.
- 3 Tareas comunicativas presentadas en clase.
- 4 Plantillas del profesor para evaluar la comunicación oral y la pronunciación de los alumnos. He aquí un ejemplo:

<u>EVALUACIÓN ORAL DEL ALUMNO/A</u>	<u>Si</u>	<u>No</u>	<u>A veces</u>
Hace un uso adecuado de la lengua oral y sabe escuchar al emisor			
Sabe diferenciar la lengua oral en distintos registros y utiliza el vocabulario apropiado según el contexto de la conversación.			
Pronuncia adecuadamente las palabras			
Hace un uso adecuado del ritmo y entonación de la lengua extranjera			
Utiliza mecanismos paralingüísticos para reforzar el significado (gestos, entonación expresiva)			
Utiliza conectores y marcadores ajustados al significado que pretende			
Sabe buscar las palabras adecuadas cuando se comunica con un oyente y salir del paso.			

2.8 Recursos o materiales didácticos

Todos los recursos que utilizará este modelo será totalmente reales y parecidos al “mundo real” así pues, apostamos por los materiales utilizados en el enfoque comunicativo pero a la misma vez, consideramos que los recursos pertenecientes al Método Audio Lingüístico son bastante interesantes ya que en parte apuesta por el uso de grabaciones y el equipo audiovisual ya que son claves para proporcionar al alumno/a modelos correctos y naturales. Un laboratorio de idiomas puede considerarse esencial, ya que los alumnos/as están más controlados y pueden escuchar las estructuras básicas sin



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

errores. El modelo “Orafonético” apuesta por el uso de grabaciones, videos, películas, documentales de nativos de países de habla inglesa para exponer a los alumnos diversos modelos de habla inglesa y ellos/as puedan elegir libremente el acento que más se ajuste a sus capacidades. Por otro lado, el laboratorio de idiomas podría ser interesante para concienciar a los alumnos/as de la importancia del uso correcto de la lengua oral, para evitar la confusión por parte del oyente.

Así pues, no es lo mismo “I’d would like a *cap* of tea” (me gustaría una gorra de té) que “I’d would like a cup of tea” (me gustaría una taza de té)

En resumen, todo material que invite a los alumnos/as a la comunicación oral será bienvenido en este modelo, además del uso constante de grabaciones, videos y el laboratorio de idiomas.

3. CONCLUSIÓN FINAL

El propósito de este trabajo ha sido el de concienciar al lector de la importancia de la fonética y comunicación oral en las aulas. Por otro lado, hemos invitado a reflexionar al lector del problema que existe en las aulas en lengua extranjera de acuerdo con los resultados obtenidos en nuestro trabajo de investigación. Este modelo apuesta por enseñar a los alumnos/as a hablar y a saber escuchar. Pretende que los profesores conciencien a sus alumnos y alumnas de los problemas que pueden ocasionar el no saber comunicarse desde un punto de vista socioeconómico y psicológico. Por otro lado, invita al profesor a dar mayor importancia a la pronunciación de la lengua extranjera, para evitar a los alumnos/as que los oyentes nativos tengan confusiones y se creen una idea errónea del emisor. Para ello, los alumnos/as deben estar expuestos continuamente a la lengua extranjera, y deben adoptar un papel activo por aprender la lengua y aprovechar cualquier circunstancia y oportunidad que se le presente para oír y utilizar la lengua extranjera.

4. BIBLIOGRAFÍA

- MORLEY, J. (1987): *Correct perspectives on Pronunciation*. Washington. Rita Wong en “Learner Variables and Pronunciation Considerations in Teaching Pronunciation” San Francisco State University
- PAVÓN, V. (2000): *La enseñanza de la pronunciación del inglés*.
- RICHARDS, Jack C. RODGERS, Theodore S. (1998): *Enfoques y métodos en la enseñanza de idiomas*. Madrid: Cambridge University Press.
- SÁNCHEZ, Aquilino (2004): “Metodología...” en SÁNCHEZ LOBATO, Jesús; SANTOS GALLARDO, Isabel (dir.) (2004): *Vademécum para la formación de profesores: Enseñar español como segunda lengua (L2), lengua extranjera (LE)*. Madrid: Sociedad General Española de Librería.
- ZANÓN GÓMEZ, Javier (1999): *La enseñanza del español mediante tareas*. Madrid: Edinumen.



ISSN 1988-6047 DEP. LEGAL: GR 2922/2007 Nº 20 – JULIO DE 2009

Autoría

- Nombre y Apellidos: SARA CLEDERA ADELFA
- Centro, localidad, provincia: I.E.S NUESTRA SEÑORA DE LA ESTRELLA, VILLA DEL RÍO. CÓRDOBA
- E-mail: sara_cledera_adelfa@hotmail.com